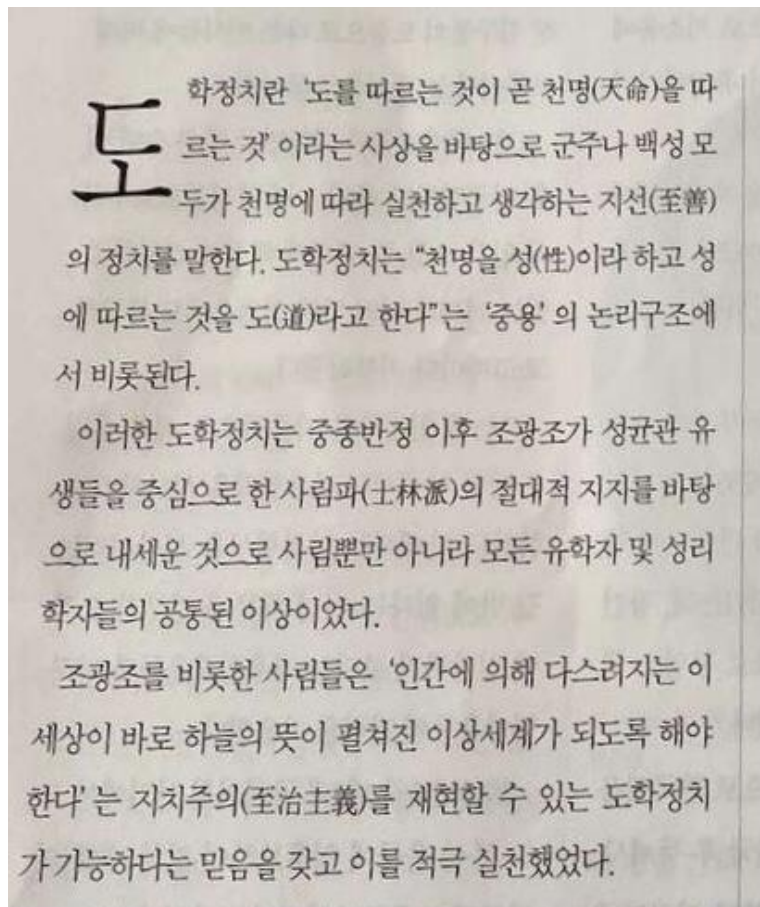


Пример перевода учебного материала с корейского языка (тематика: история/религия).



Ідеологія «тохак» є політичною гілкою, при якій як монарх, так і простий народ діють і мислять згідно з велінням небес, заснованим на ідеї «Слідування Дао – це слідування волі неба». Політика «тохак» бере початок із концепції «рівноваги» - тобто: «Веління небес називають природою речей, а тих, хто слідує цій природі, називають дао. Така політика «тохак» була створена вченим Джо Гван Джо за абсолютної підтримки фракції конфуціанських вчених-літераторів з найкращого учбового закладу під назвою Сонгюнгван після повалення короля Джунджона з престолу, і була загальним ідеалом не тільки серед вчених-літераторів, а й серед взагалі усіх вчених і конфуціанських натурфілософів. Конфуціанські вчені-літератори, включаючи Джо Кван Джо, вірили: ідея «тохак» може відродити утопічну політику, що

"Цей світ, який керується людством, повинен стати ідеальним місцем, в якому панує воля неба", і вони активно її практикували.

Пример перевода статьи с английского языка

Four Reasons Everyone Should Study History

By Rachel White July 23, 2018

In the past, STEM and the arts and humanities have largely been taught as unconnected disciplines, but there is more overlap between fields than many realize. Erika Bsumek, an associate professor of history in the College of Liberal Arts and a 2018 recipient of the Regent's Outstanding Teaching Awards, wants to help students see how different disciplines are connected. In her class, Building America: Engineering Society and Culture, 1868-1980, Bsumek teaches humanities and STEM majors how history, culture and politics have shaped technological advances and, in turn, how technology has restructured society in numerous ways in the process. Bsumek, who also teaches Native American and Environmental history, strives to help all of her students see the world around them in new ways. She says learning history can be interesting and even fun. The more history they learn, the better prepared they will be to solve the biggest challenges society faces now and in the future. Here are four reasons why she says learning history can help them do that.

4 ПРИЧИНИ, ЧОМУ КОЖНИЙ ПОВИНЕН ВЧИТИ ІСТОРІЮ

24 липня 2018

Опубліковано Рейчел Уайт

У минулому дисципліни STEM (наука, технології, інженерія, математика) і мистецтвознавчі та гуманітарні науки викладалися як не пов'язані між собою дисципліни, однак паралель між даними сферами більша, ніж багато хто усвідомлює.

Еріка Бсумек, доцент кафедри історії в коледжі гуманітарних мистецтв і лауреат премії Регента за видатні заслуги в сфері викладання у 2018 р., бажає допомогти студентам побачити, яким чином різні дисципліни пов'язані між собою. На своєму уроці, Будівництво Америки (або Будуючи Америку): інженерне суспільство і культура, 1868-1980, Бсумек викладає гуманітарні науки і дисципліни STEM, і про те,

як історія, культура та політика сформували технологічний прогрес, та, в свою чергу, як технології реструктуризували суспільство багатьма шляхами.

Бсумек, яка також викладає Корінну Американську історію та історію навколишнього середовища, прагне допомогти всім своїм студентам побачити світ з нових сторін. Вона каже, що вивчення історії може бути цікавим і також веселим. Чим більше вони вчать історію, тим краще підготовленими вони будуть для того, щоб вирішувати найбільші проблеми, з якими стикається наше суспільство зараз і буде в майбутньому. Тут представлені 4 причини чому вона каже, що вивчення історії може допомогти їм це зробити.

Пример рецензии на видео-монолог (на английском языке)

How to travel the world with almost no money by Tomislav Perko

I believe that everyone is dreaming about traveling but not everyone can afford it. It is said that there are three main reasons why we are not traveling: fear, work and money.

The speaker Tomislav Perko from Croatia knows how to deal with the last problem and that's why the video's name is "How to travel the world with almost no money".

Tomislav is an experienced traveler, who had tried almost everything what is possible to during your travels. What's more important, this experience was extremely cheap and exciting. The speaker tells us the story of his life before he started traveling. To be honest his life seemed to be rather bored and...ordinary? Yes, his biography wasn't extraordinary and staggering, he was just an ordinary guy. However then the crash came and his life has changed a lot. It was like a point of no return to open a new page in the book, which is called "destiny". Tomislav discovered one website CouchSurfing, which allows to host travelers in your own home. The speaker was hosting people for a period of time, listening their breathtaking stories and pieces of advice, and one day he decided not to sit back but "experience" all the world. All in all, he is here now to share his knowledge.